

Дорогие друзья!

Греческий Культурный Центр – ГКЦ рад препроводить статью ведущего греческого журналиста Йоргоса Мессариса «Их «обнаружила» активистка Афина Ламбриниду. И греки, и маори»

Пользуясь случаем, выражаем Йоргосу Мессарису нашу благодарность за направленный материал.



**ИХ «ОБНАРУЖИЛА» АКТИВИСТКА АФИНА
ЛАМБРИНИДУ
И греки, и маори**

Следующий текст об истории греков-маори Новой Зеландии представляет собой адаптацию текста документального радиофильма, который транслировался телесетью SBS в 2006 году.



*Одна из кампаний «Гринпис» направлена против перелова рыбы.
В этой кампании также участвовала Афина Ламбриниду.*

ЧАСТЬ А

Греков можно встретить в любом уголке Земли. С древних времён миграция была у греков в крови. Мы путешествовали в поисках лучшей жизни, но также и потому, что всегда были любителями приключений.

Однако в Новой Зеландии есть особая категория греков. Это люди, происходящие от смешанных браков между греками и маори. Это действительно интересная история, которой около 20 лет назад занималась активистка и исследовательница Афина Ламбриниду.

Афина Ламбриниду впервые познакомилась с греками-маори, когда активно работала в Новой Зеландии и на островах Тихого океана в организации «Гринпис». Она заинтересовалась ими и работала с ними, в итоге подружившись с ними и разделяя их борьбу за признание.

Смешанных греко-маорийских семей немного, но все они гордятся своим смешанным происхождением. Они чувствуют себя и греками, и маорийцами.

Я спросил Афину, которая уже вернулась в Грецию, как встретились греки и маори. «Есть, рассказывает он нам, разные истории. Одна история любви началась во время Второй мировой войны. Маори Нед Нейтен отправился в Грецию с маорийским военным подразделением и сражался с захватчиками Муссолини и Гитлера. На Крите он был ранен, но его спас греческий пастух, который взял его с собой и спрятал в горах. Там он влюбился в Катину, дочь сельского священника, который был учителем. Затем его взяли в плен, но он не забыл женщину, которую любил. Он вернулся на Крит, женился на ней и увез в Новую Зеландию, где у них

возникла семья. Они вырастили детей в племени Неда и научили их говорить как на греческом, так и на маорийском языке. Конечно, продолжала Афина, другие браки заключались при других обстоятельствах. «Например, греческие моряки влюблялись в девушек-маори, а гречанки-иммигрантки встречались с местными жителями и выходили за них замуж. Однако, должен сказать, что смешанных семей не так много. Я встречал 5-6, и в таких браках рождалось не более 20 детей». Он также рассказал нам о семье братьев Джимми и Бабиса Кураторас. Их отец – критянин, а мать – маори.



*Маори, Нед Нейтен, в пещере, где он прятался
во время войны на Крите с критянами*

Насколько греками ощущают себя дети от смешанных браков, каковы их обычаи и традиции? Сохраняют ли они какие-либо элементы своего греческого происхождения?

Афина Ламбриниду рассказывает: «Они чувствуют себя одновременно и греками, и маорийцами, но поскольку они – племя, которое, подобно аборигенам Австралии, пытается бороться за свои права, их, естественно, первым делом определяют как маори, потому что именно эта часть их жизни – попытка выжить в социальном и политическом плане. С другой стороны, все они говорят по-гречески, все они очень любят Грецию, и как только они встретили меня, поскольку я была единственной гречанкой, не считая их небольшой семьи, которую они знали в Новой Зеландии, они сразу же открыли мне свои дома и оказали мне гостеприимство. Они много знают о Греции, например, греческую мифологию и греческую кухню. Они любят всё греческое, и их эмоции невообразимы, когда они посещают Грецию, хотя это случается нечасто из-за больших расстояний...»



Манос и Алек Натан. Их отец-маори, Нед, встретил их мать-критянку в Греции, где воевал во время Второй мировой войны. На Крите он был ранен и попал в плен. После войны он вернулся и женился на любви всей своей жизни.

ПРОДОЛЖЕНИЕ И КОНЕЦ НА СЛЕДУЮЩЕЙ НЕДЕЛЕ

Йоргос Мессарис

Αγαπητοί φίλοι!

Το **Κέντρο Ελληνικού Πολιτισμού – Κ.Ε.Π.** είναι στην ευχάριστη θέση να προωθήσει άρθρο του διακεκριμένου Έλληνα δημοσιογράφου **Γιώργου Μεσσάρη με τίτλο «Τους «ανακαλύψε» η ακτιβίστρια Αθηνά Λαμπρινίδου και έλληνες και μάορι» !!!**

Δραττόμεθα της ευκαιρίας να εκφράσουμε στο **Γιώργο Μεσσάρη** την ευγνωμοσύνη μας για την ενημέρωση.



ΤΟΥΣ «ΑΝΑΚΑΛΥΨΕ» Η ΑΚΤΙΒΙΣΤΡΙΑ ΑΘΗΝΑ ΛΑΜΠΡΙΝΙΔΟΥ Και Έλληνες και Μάορι

Το κείμενο που ακολουθεί, γύρω από την ιστορία των Ελλήνων-Μάορι της Νέας Ζηλανδίας, είναι διασκευή του κειμένου ραδιοφωνικού ντοκιμαντέρ που είχε μεταδοθεί από το Δίκτυο Ραδιοφωνίας Τηλεόρασης SBS το 2006.



Ένας από τους αγώνες της Γκρίνπις είναι εναντίον της υπερβολικής αλιείας. Η Αθηνά Λαμπρινίδου ήταν παρούσα και σε αυτό τον αγώνα.

ΜΕΡΟΣ Α

Σε κάθε γωνιά της Γης θα βρεις Έλληνες. Από την αρχαιότητα οι Έλληνες είχαμε στο αίμα μας τη μετανάστευση. Ταξιδεύαμε σε αναζήτηση μιας καλύτερης ζωής αλλά και γιατί ανέκαθεν υπήρξαμε θιασιώτες της περιπέτειας.

Στη Νέα Ζηλανδία, όμως, υπάρχει μια ιδιόμορφη κατηγορία Ελλήνων. Πρόκειται για άτομα που προέρχονται από μικτούς γάμους Ελλήνων/ίδων με Μαόρι. Είναι πραγματικά μια πολύ ενδιαφέρουσα ιστορία με την οποία είχε ασχοληθεί η ακτιβίστρια-ερευνήτρια Αθηνά Λαμπρινίδου, πριν 20 περίπου χρόνια.

Η Αθηνά Λαμπρινίδου συναντήθηκε για πρώτη φορά με τους Έλληνες-Μαόρι όταν είχε αναπτύξει μεγάλη δράση στη Νέα Ζηλανδία και τα Νησιά του Ειρηνικού με την οργάνωση Γκρίνπις. Της τράβηξαν το ενδιαφέρον και ασχολήθηκε μαζί τους για να γίνει, όπως μας είπε, στη συνέχεια φίλη τους και να συμμεριστεί τους αγώνες τους για αναγνώριση και καταξίωση.

Οι μικτές οικογένειες των Ελλήνων-Μαόρι μετριούνται στα δάκτυλα αλλά είναι όλοι τους υπερήφανοι για την μικτές τους καταβολές. Αισθάνονται και Έλληνες και Μαόρι.

Ρώτησα την Αθηνά, η οποία είχε ήδη επιστρέψει στην Ελλάδα, πώς έγιναν οι γνωριμίες των Ελλήνων/ίδων με τους Μαόρι.

«Υπάρχουν, μας λέει, διαφορετικές ιστορίες. Ο ένας έρωτας ξεκίνησε στον Δεύτερο Παγκόσμιο Πόλεμο. Ένας Μαόρι, ο Νεντ Νέϊθεν, είχε μεταβεί στην Ελλάδα με στρατιωτική μονάδα Μαόρι και πολέμησε εναντίον των εισβολέων του Μουσολίνι και του Χίτλερ. Στην Κρήτη τραυματίστηκε αλλά τον έσωσε ένας Έλληνας βοσκός που τον πήγε και τον έκρυψε πάνω στα βουνά. Εκεί ερωτεύτηκε την Κατίνα, την κόρη του παπά

του χωριού, η οποία ήταν δασκάλα. Στη συνέχεια πιάστηκε αιχμάλωτος αλλά δεν ξέχασε την γυναίκα που είχε αγαπήσει. Επέστρεψε στην Κρήτη, την παντρεύτηκε και την πήρε στη Νέα Ζηλανδία όπου έκαναν οικογένεια. Μεγαλώσανε τα παιδιά τους στη φυλή του Νεντ και τα μάθανε να μιλάνε και ελληνικά και μάορι. Βέβαια, συνέχισε η Αθηνά, οι άλλοι γάμοι έγιναν κάτω από διαφορετικές συνθήκες. Έλληνες ναυτικοί, για παράδειγμα, ερωτεύτηκαν κορίτσια Μάορι ή Ελληνίδες μετανάστριες γνώρισαν και παντρεύτηκαν γηγενείς. Θα πρέπει πάντως να σας πω ότι δεν είναι πολλές οι μικτές οικογένειες. Εγώ γνώρισα 5-6 και ο καρπός αυτών των γάμων δεν πρέπει να ξεπερνά τα 20 παιδιά».

Μας ανέφερε ακόμα την περίπτωση της οικογένειας των αδελφών Τζίμμυ και Μπάμπη Κουρατόρα. Ο πατέρας τους είναι Κρητικός και η μητέρα τους Μάορι.

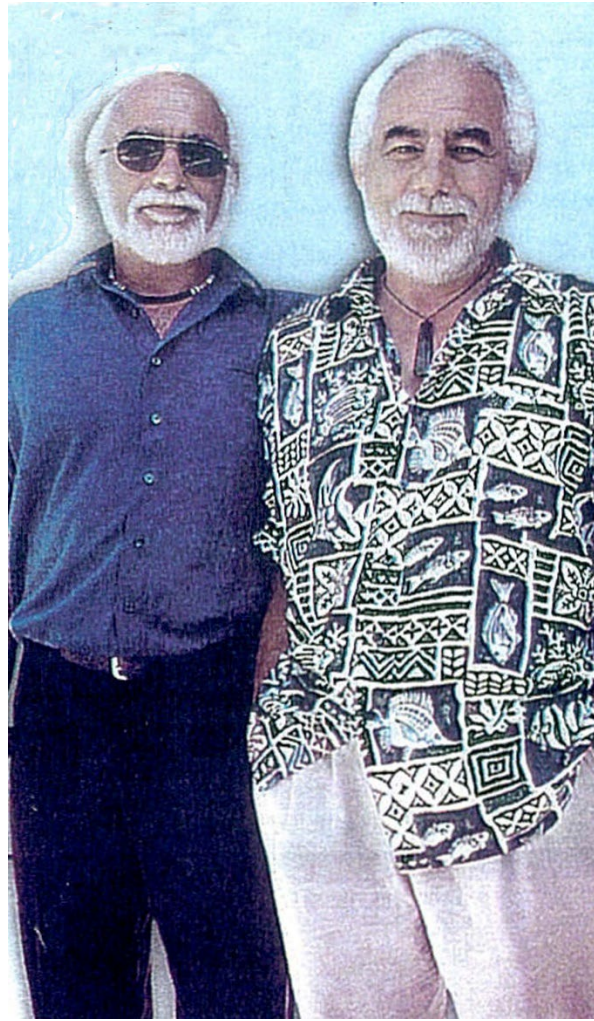


Ο Μάορι, Νεντ Νέϊθεν, στη σπηλιά που κρυβόταν στη διάρκεια του πολέμου στην Κρήτη μαζί με Κρητικούς

Πόσο Έλληνες αισθάνονται τα παιδιά των μικτών αυτών γάμων και ποια είναι τα ήθη και έθιμά τους; Διατηρούν κάποια στοιχεία από την ελληνική καταγωγή τους;

Η Αθηνά Λαμπρινίδου μας λέει: «Αισθάνονται και Έλληνες και Μάορι αλλά επειδή είναι μια φυλή που – όπως και στην Αυστραλία οι Αμπορίτζινις – προσπαθούν και παλεύουν για τα δικαιώματά τους, φυσιολογικά ο πρώτος ορισμός είναι ως Μάορι γιατί αυτό το κομμάτι της ζωής τους είναι αυτό που προσπαθεί να επιβιώσει κοινωνικά και πολιτικά. Από την άλλη, όλοι μιλάνε Ελληνικά, όλοι έχουνε μια αγάπη για την Ελλάδα τεράστια και με το που με γνώρισαν, αφού ήμουνα η μόνη Ελληνίδα έξω από την μικρή τους οικογένεια που γνώριζαν στη Νέα Ζηλανδία, αμέσως μου ανοίξαν τα σπίτια τους και μου πρόσφεραν φιλοξενία. Γνωρίζουν πολλά για την Ελλάδα, όπως την ελληνική μυθολογία και την ελληνική κουζίνα. Λατρεύουν οτιδήποτε το ελληνικό και η συγκίνησή τους είναι αφάνταστη όταν επισκέπτονται την Ελλάδα αν και αυτό δεν συμβαίνει συχνά γιατί η μεγάλη απόσταση είναι απαγορευτική...»

Η ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΚΑΙ ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΝ ΑΛΛΗ ΕΒΔΟΜΑΔΑ



Ο Μάνος και ο Αλεκ Νείθαν. Ο Μάορι πατέρας τους, Νεντ, γνώρισε την Κρητικά μητέρα τους στην Ελλάδα όπου πολέμησε στη διάρκεια του Δεύτερου Παγκόσμιου Πόλεμου. Στην Κρήτη τραυματίστηκε και αιχμαλωτίστηκε. Μετά τον πόλεμο, επέστρεψε και παντρεύτηκε την εκλεκτή της καρδιάς του.

Γιώργος Μεσσάρης

**МЫ ВМЕСТЕ !!! МЫ – ЕДИНЫЙ МИР !!!
ВМЕСТЕ МЫ СИЛЬНЕЕ, МОЩНЕЕ, ВМЕСТЕ МЫ ДУХОВНО БОГАЧЕ и,
на самом деле, СЧАСТЛИВЕЕ !!!**



Αγαπητοί φίλοι!

Το Κέντρο Ελληνικού Πολιτισμού – Κ.Ε.Π. είναι στην ευχάριστη θέση να προωθήσει άρθρο του διακεκριμένου Έλληνα δημοσιογράφου **Γιώργου Μεσσάρη με τίτλο «Τους «ανακαλύψε» η ακτιβίστρια Αθηνά Λαμπρινίδου και έλληνες και μάορι» !!!** Δραττόμεθα της ευκαιρίας να εκφράσουμε στο **Γιώργο Μεσσάρη** την ευγνωμοσύνη μας για την ενημέρωση.



ΤΟΥΣ «ΑΝΑΚΑΛΥΨΕ» Η ΑΚΤΙΒΙΣΤΡΙΑ ΑΘΗΝΑ ΛΑΜΠΡΙΝΙΔΟΥ Και Έλληνες και Μάορι

Το κείμενο που ακολουθεί, γύρω από την ιστορία των Ελλήνων-Μάορι της Νέας Ζηλανδίας, είναι διασκευή του κειμένου ραδιοφωνικού ντοκιμαντέρ που είχε μεταδοθεί από το Δίκτυο Ραδιοφωνίας Τηλεόρασης SBS το 2006.



Ένας από τους αγώνες της Γκρίνπις είναι εναντίον της υπερβολικής αλιείας. Η Αθηνά Λαμπρινίδου ήταν παρούσα και σε αυτό τον αγώνα.

ΜΕΡΟΣ Α

Σε κάθε γωνιά της Γης θα βρεις Έλληνες. Από την αρχαιότητα οι Έλληνες είχαμε στο αίμα μας τη μετανάστευση. Ταξιδεύαμε σε αναζήτηση μιας καλύτερης ζωής αλλά και γιατί ανέκαθεν υπήρξαμε θιασιώτες της περιπέτειας.

Στη Νέα Ζηλανδία, όμως, υπάρχει μια ιδιόμορφη κατηγορία Ελλήνων. Πρόκειται για άτομα που προέρχονται από μικτούς γάμους Ελλήνων/ίδων με Μαόρι. Είναι πραγματικά μια πολύ ενδιαφέρουσα ιστορία με την οποία είχε ασχοληθεί η ακτιβίστρια-ερευνήτρια Αθηνά Λαμπρινίδου, πριν 20 περίπου χρόνια.

Η Αθηνά Λαμπρινίδου συναντήθηκε για πρώτη φορά με τους Έλληνες-Μαόρι όταν είχε αναπτύξει μεγάλη δράση στη Νέα Ζηλανδία και τα Νησιά του Ειρηνικού με την οργάνωση Γκρίνπις. Της τράβηξαν το ενδιαφέρον και ασχολήθηκε μαζί τους για να γίνει, όπως μας είπε, στη συνέχεια φίλη τους και να συμμεριστεί τους αγώνες τους για αναγνώριση και καταξίωση.

Οι μικτές οικογένειες των Ελλήνων-Μαόρι μετριούνται στα δάκτυλα αλλά είναι όλοι τους υπερήφανοι για την μικτές τους καταβολές. Αισθάνονται και Έλληνες και Μαόρι.

Ρώτησα την Αθηνά, η οποία είχε ήδη επιστρέψει στην Ελλάδα, πώς έγιναν οι γνωριμίες των Ελλήνων/ίδων με τους Μαόρι.

«Υπάρχουν, μας λέει, διαφορετικές ιστορίες. Ο ένας έρωτας ξεκίνησε στον Δεύτερο Παγκόσμιο Πόλεμο. Ένας Μαόρι, ο Νεντ Νέϊθεν, είχε μεταβεί στην Ελλάδα με στρατιωτική μονάδα Μαόρι και πολέμησε εναντίον των εισβολέων του Μουσολίνι και του Χίτλερ. Στην Κρήτη τραυματίστηκε αλλά τον έσωσε ένας Έλληνας βοσκός που τον πήγε και τον έκρυψε πάνω στα βουνά. Εκεί ερωτεύτηκε την Κατίνα, την κόρη του παπά

του χωριού, η οποία ήταν δασκάλα. Στη συνέχεια πιάστηκε αιχμάλωτος αλλά δεν ξέχασε την γυναίκα που είχε αγαπήσει. Επέστρεψε στην Κρήτη, την παντρεύτηκε και την πήρε στη Νέα Ζηλανδία όπου έκαναν οικογένεια. Μεγαλώσανε τα παιδιά τους στη φυλή του Νεντ και τα μάθανε να μιλάνε και ελληνικά και μάορι. Βέβαια, συνέχισε η Αθηνά, οι άλλοι γάμοι έγιναν κάτω από διαφορετικές συνθήκες. Έλληνες ναυτικοί, για παράδειγμα, ερωτεύτηκαν κορίτσια Μάορι ή Ελληνίδες μετανάστριες γνώρισαν και παντρεύτηκαν γηγενείς. Θα πρέπει πάντως να σας πω ότι δεν είναι πολλές οι μικτές οικογένειες. Εγώ γνώρισα 5-6 και ο καρπός αυτών των γάμων δεν πρέπει να ξεπερνά τα 20 παιδιά».

Μας ανέφερε ακόμα την περίπτωση της οικογένειας των αδελφών Τζίμμυ και Μπάμπη Κουρατόρα. Ο πατέρας τους είναι Κρητικός και η μητέρα τους Μάορι.

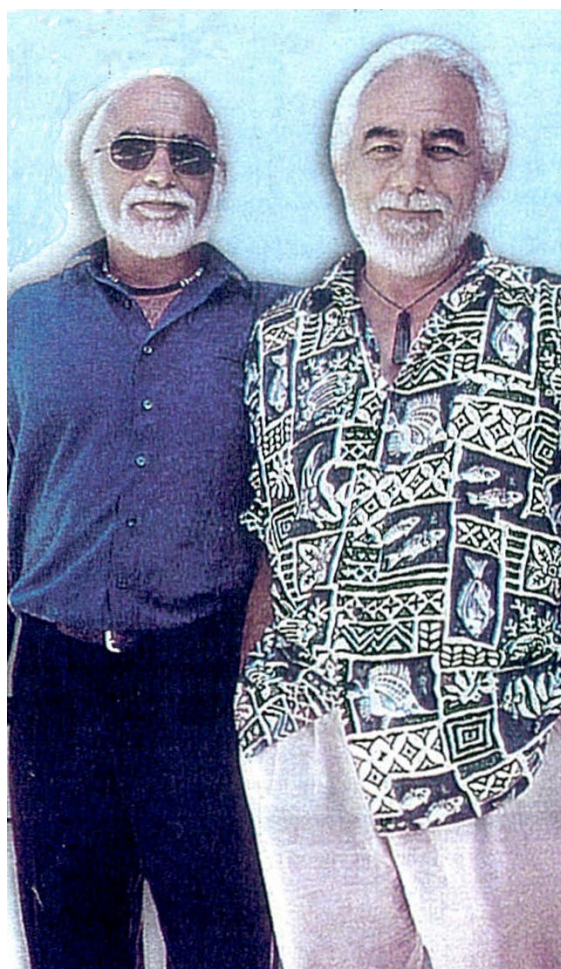


Ο Μάορι, Νεντ Νείθεν, στη σπηλιά που κρυβόταν στη διάρκεια του πολέμου στην Κρήτη μαζί με Κρητικούς

Πόσο Έλληνες αισθάνονται τα παιδιά των μικτών αυτών γάμων και ποια είναι τα ήθη και έθιμά τους; Διατηρούν κάποια στοιχεία από την ελληνική καταγωγή τους;

Η Αθηνά Λαμπρινίδου μας λέει: «Αισθάνονται και Έλληνες και Μάορι αλλά επειδή είναι μια φυλή που – όπως και στην Αυστραλία οι Αμπορίτζινις – προσπαθούν και παλεύουν για τα δικαιώματά τους, φυσιολογικά ο πρώτος ορισμός είναι ως Μάορι γιατί αυτό το κομμάτι της ζωής τους είναι αυτό που προσπαθεί να επιβιώσει κοινωνικά και πολιτικά. Από την άλλη, όλοι μιλάνε Ελληνικά, όλοι έχουνε μια αγάπη για την Ελλάδα τεράστια και με το που με γνώρισαν, αφού ήμουνα η μόνη Ελληνίδα έξω από την μικρή τους οικογένεια που γνώριζαν στη Νέα Ζηλανδία, αμέσως μου ανοίξαν τα σπίτια τους και μου πρόσφεραν φιλοξενία. Γνωρίζουν πολλά για την Ελλάδα, όπως την ελληνική μυθολογία και την ελληνική κουζίνα. Λατρεύουν οτιδήποτε το ελληνικό και η συγκίνησή τους είναι αφάνταστη όταν επισκέπτονται την Ελλάδα αν και αυτό δεν συμβαίνει συχνά γιατί η μεγάλη απόσταση είναι απαγορευτική...»

Η ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΚΑΙ ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΝ ΑΛΛΗ ΕΒΔΟΜΑΔΑ



Ο Μάνος και ο Αλεκ Νείθαν. Ο Μάορι πατέρας τους, Νεντ, γνώρισε την Κρητικά μητέρα τους στην Ελλάδα όπου πολέμησε στη διάρκεια του Δεύτερου Παγκόσμιου Πόλεμου. Στην Κρήτη τραυματίστηκε και αιχμαλωτίστηκε. Μετά τον πόλεμο, επέστρεψε και παντρεύτηκε την εκλεκτή της καρδιάς του.

Γιώργος Μεσσάρης

**ΕΙΜΑΣΤΕ ΜΑΖΙ !!! ΕΙΜΑΣΤΕ ΕΝΑΣ ΕΝΙΑΙΟΣ ΚΟΣΜΟΣ !!!
ΕΙΜΑΣΤΕ ΜΑΖΙ !!! ΜΑΖΙ ΠΑΡΑΜΕΝΟΥΜΕ ΔΥΝΑΤΟΤΕΡΟΙ,
ΣΘΕΝΑΡΟΤΕΡΟΙ, ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΕΜΠΛΟΥΤΙΣΜΕΝΟΙ και ειλικρινά
ΕΥΤΥΧΙΣΜΕΝΟΙ !!!**

